



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embajada de Suiza en Bolivia

Agencia Suiza para el Desarrollo
y la Cooperación COSUDE

12/ 2010

e-Postales

CONTENIDO

Editorial

Informaciones Embajada

Pasaporte biométrico
La nueva plataforma electrónica
de la organización de suiza en el
extranjero: SwissCommunity

Actualidades COSUDE

Apoyo de la cooperación Suiza al
proceso de consulta
Programa Biocultura

Informaciones sobre Suiza

Mayoría femenina en el Gobierno suizo
El túnel más largo del mundo

Cultura ¿Que hay?

1000 Mujeres de Paz

¿Qué es un Club Suizo?

Noticias Varias

¿Ha planificado sus vacaciones para el
próximo año?



Editorial

editorial

Desde hace años, Suiza está presente con una representación en Bolivia. En un inicio con un consulado general y hace tres años con una embajada. También es importante mencionar la presencia de la cooperación suiza en Bolivia desde 1969.

Las postales electrónicas que hoy se les presentan por primera vez a través de este boletín, estimadas lectoras y estimados lectores, les permitirán familiarizarse con las actividades de la representación suiza en Bolivia. Nuestro objetivo es servirles y ojalá también entretenerles tres veces al año con un poco de información seleccionada. Esta publicación no pretende competir con otras fuentes de información electrónica sobre Suiza como www.swissinfo.ch, www.swissworld.org o www.revue.ch, sino más bien complementarlas. El hecho de que e-Postales sea un medio electrónico de información nos permite comunicarnos con ustedes de manera periódica, rápida y económica.

Nuestros lectores y nuestras lectoras son ustedes, ciudadanos y ciudadanas de Suiza que viven en Bolivia, pero también todos los amigos y amigas de Suiza en Bolivia, así como personas interesadas en Suiza, su gente y su cultura.

Naturalmente que nos alegrará recibir cualquier retroalimentación de su parte y, en la medida de nuestras posibilidades, las implementaremos en nuestros próximos números.

Me despido haciéndoles llegar, de parte de los equipos de la Embajada y de la Cooperación Suiza, muchos buenos deseos de una Feliz Navidad y un venturoso Año Nuevo.

Les deseo una amena lectura.

Pascal Aebischer
Embajador

Informaciones Embajada

Pasaporte biométrico

A partir de marzo del 2010, todos los nuevos pasaportes Suizos regulares contienen un chip electrónico con datos biométricos. Este cambio físico provoca también un cambio en el proceso para la obtención de este documento.

El ciudadano solicita su pasaporte directamente en la siguiente página en internet: www.schweizerpass.ch. Mediante este sitio, el ciudadano envía sus datos personales a la embajada. En caso de no tener acceso a internet se puede recurrir a la embajada a través de la ventanilla o por teléfono.

La embajada verifica la solicitud con la base de datos del Registro Civil electrónico e invita al ciudadano, en una fecha convenida, a presentarse en la embajada para tomar los datos biométricos (foto y huellas dactilares de ambos índices) y firma para su registro. Debido a que los datos biométricos de la persona son registrados, la presencia de cada ciudadano (mayores como menores) es indispensable. Excepcionalmente y a través de un acuerdo con la embajada, los datos biométricos se pueden también registrar en otras representaciones suizas en el mundo o en las oficinas cantónales de pasaporte en Suiza.

Luego, los datos personales así como los datos biométricos son transferidos electrónicamente a Suiza. Una vez producidos, los nuevos pasaportes llegan a la embajada mediante correo rápido. El solicitante obtiene su nuevo pasaporte normalmente después de unas semanas a partir del registro de los datos biométricos. Por eso se recomienda realizar estos trámites con anticipación.

Por un módico recargo se puede pedir, junto al pasaporte, una cedula de identidad en formato de tarjeta de crédito, la cual puede servir por ejemplo para los viajes dentro de Europa.



Wednesday 13.10.2010

English | Deutsch | Français | Italiano | Español | Português | 日本語 | 中文

swissinfo.ch 75 YEARS SWISS SHORTWAVE SERVICE SWISS RADIO INTERNATIONAL SWISSINFO.CH

SEARCH

Advanced search

HOME | POLITICS | BUSINESS | SWISS NEWS | TRAVEL & CULTURE | SCI & TECH | SPORT | SPECIALS | INTERACTIVE | MULTIMEDIA | SERVICES

News | Internal Affairs | Foreign Affairs | Swiss abroad | Elections | Political System | Political Graphics | Switzerland and Schengen

You are in [swissinfo.ch](#) » [politics](#) » [swiss abroad](#) » Expat community links up to boost its profile

SWISS ABROAD

Aug 19, 2010 - 10:27

Expat community links up to boost its profile

Expatriates are about to enter virtual space by launching their own online social network, SwissCommunity, on Saturday.

The platform will allow the nearly 700,000 Swiss Abroad to contact each other, exchange information and strengthen ties with their country of origin.

SwissCommunity is designed as an exclusive worldwide club of expatriates and will officially be inaugurated at the annual congress of the Organisation of the Swiss Abroad (OSA), which takes place in St Gallen this year.

VIDEOS

CABINET ELECTION

Less than 40 years after women were given the vote, Switzerland now has a female majority in the cabinet.

SwissCommunity Preview

The exclusive social network facilitates contacts between Swiss people worldwide.

FRESH FACES IN PARLIAMENT

Names and faces in the Swiss parliament. swissinfo.ch profiles newly-elected parliamentarians.

GALLERIES

La nueva plataforma electrónica de la organización de suiza en el extranjero: SwissCommunity

Desde el 21 de agosto de 2010, fecha de su lanzamiento oficial, los/as suizos/as establecidos en el extranjero (individuos, instituciones, empresas) disponen de su propio espacio virtual gracias a la plataforma SwissCommunity, que les permite establecer contactos globales entre ellos y con Suiza.

SwissCommunity se presenta parecida al Facebook, esta comunidad electrónica de Suiza en el extranjero es una plataforma de comunicación exclusiva, específicamente adaptada a las necesidades de su público. A la fecha, esta comunidad virtual cuenta ya con más de mil miembros

Más información en los links adjuntos:

(français/francés) http://www.swissinfo.ch/fre/politique_suisse/la_suisse_ailleurs/Une_plate-forme_virtuelle_pour_un_poids_bien_reel.html?cid=22755800

(deutsch/alemán) http://www.swissinfo.ch/ger/news/magazin/Der_virtuelle_Klub_der_internationalen_Schweiz_.html?cid=23910852

(english/inglés) http://www.swissinfo.ch/eng/politics/swiss_abroad/Expat_community_links_up_to_boost_its_profile.html?cid=24577152

(italiano) http://www.swissinfo.ch/ita/politica/svizzeri_dell_estero/Piattaforma_virtuale_per_un_peso_reale.html?cid=22425970



Apoyo de la cooperación Suiza al proceso de consulta

La Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación COSUDE a través del Programa de Fortalecimiento de las Capacidades Institucionales FORDECAPI, ha facilitado conjuntamente con el Ministerio de Justicia, el proceso de consulta del anteproyecto de la Ley de Deslinde Jurisdiccional en Bolivia.

Cuando el Viceministerio de Justicia Indígena Originaria Campesina planteó esta colaboración a la Cooperación Suiza fue considerada como una oportunidad para brindar apoyo técnico-financiero, así como capitalizar más de diez años de trabajo con pueblos indígenas y campesinos en diferentes regiones del país. Hay que destacar que el resultado se ha constituido en la primera experiencia boliviana de proceso de consulta establecido en la nueva Constitución Política del Estado, que estipula el derecho de los pueblos indígenas originarios campesinos a ser consultados cada vez que se prevean medidas legislativas o administrativas susceptibles a afectarles.

La consulta ha sido realizada a tiempo para cumplir los plazos legislativos y ha brindado la posibilidad de enriquecer una propuesta desde las comunidades, líderes indígenas y operadores de justicia del órgano judicial, quienes han logrado confirmar algunos principios fundamentales como el respeto a la vida, equidad de género y los Derechos Humanos. Fruto de esta consulta

se ha publicado un documento que recoge los aportes, debates y acuerdos surgidos en 19 talleres en toda Bolivia. Consideramos que este esfuerzo es un ejemplo que muestra la posibilidad real de un diálogo intercultural a través de la consulta. El gran reto que queda es poner en práctica e implementar esta nueva ley de manera concertada entre las diferentes jurisdicciones.

Mayores informes sobre la ley mencionada:

<http://www.justicia.gob.bo/index.php/notas-de-prensa/284-comite-impulsor-del-anteproyecto-de-ley-de-deslinde-jurisdiccional-ultiman-detalles-para-la-realizacion-del-evento-nacional-de-presentacion>

Programa Biocultura

Independencia es un municipio con una biodiversidad impresionante. Queda en el Departamento de Cochabamba en Bolivia, su población vive básicamente de la producción agropecuaria. El Municipio de Independencia es famoso por sus chirimoyas dulces y sabrosas paltas de alta calidad. Sin embargo, en muchos lugares como Independencia, que gozan de una naturaleza y una diversidad elevada, hay también índices de pobreza muy altos.

El 9 de noviembre de 2010 se llevó a cabo en Independencia, un acto de arranque del Programa Biocultura. Este programa, apoyado por la Cooperación Suiza, fue planificado conjuntamente con el Ministerio de Medio Ambiente y Aguas. Luego de esta experiencia se quiere promover la iniciativa a otros 50 municipios de la región andina trabajando por la conservación de los ecosistemas y el Vivir Bien de las comunidades campesinas e indígenas. Esto se logrará a través del manejo sustentable de la biodiversidad, el respeto y la revalorización de culturales locales y el fomento de alternativas económicas sostenibles en este contexto.



Aprovechando la diversa y larga experiencia de la COSUDE en el tema de la conservación de la biodiversidad en el mundo andino, se inició con una acción piloto en Independencia como primer participante del programa. Actualmente, el Gobierno Plurinacional de Bolivia está implementando el Programa Biocultura junto a 300 comunidades campesinas y pueblos indígenas, además de plataformas conformadas por universidades, fundaciones, centros de investigación y ONGs.

Más información en:

http://www.cooperacion-suiza.admin.ch/bolivia/es/Pagina_principal/Areas_de_Cooperacion_y_Programas/Gestion_Sustentable_de_Recursos_Naturales/BIOCULTURA

Informaciones sobre Suiza



Mayoría femenina en el Gobierno suizo

Por primera vez en su historia, las mujeres son mayoría en el gobierno suizo. El 22 de septiembre de 2010, se concretó la elección de la senadora socialista Simonetta Sommaruga y del liberal-radical Johann Schneider-Ammann como nuevos miembros del consejo federal, de este modo Suiza está gobernada actualmente por un gabinete de cuatro consejeras y tres consejeros federales. Además, la presidencia del consejo federal estuvo, este año, en manos de la consejera federal Doris Leuthard. Este año fueron también mujeres las que presidieron las dos cámaras parlamentarias.

Con un porcentaje femenino de 57% en el Gobierno, Suiza ahora está presente en los primeros rangos en la comparación internacional. Esto, sin embargo, no siempre fue así: en el ámbito de los derechos políticos de las mujeres, por mucho tiempo Suiza no fue progresista sino todo lo contrario. Mientras que los primeros países europeos implementaron el derecho al voto para las mujeres en las primeras décadas del siglo 20, las ciudadanas suizas tuvieron que esperar 60 años más. Recién en 1971, después de varios intentos, los votantes masculinos aprobaron con 66% el derecho al voto femenino a nivel federal. En el cantón de Appenzell Innerrhoden, el derecho al voto para las mujeres fue implementado no antes de que el Tribunal Federal se lo impusiera en 1990.

Si las suizas pueden cogestionar en la política desde hace casi 40 años, su elección en puestos políticos altos es aún más reciente. En 1984 fue elegida la senadora liberal-radical Elisabeth Kopp como primera consejera federal y fue sólo en 1999 que se contaban dos mujeres por primera vez en el Gobierno suizo.

Si bien hubo retraso en el tema, Suiza se ha recuperado con velocidad: actualmente pocos son los países en los que tantas mujeres ocupan puestos políticos de tan alto nivel jerárquico.

El túnel más largo del mundo

El pasado 15 de octubre, después de 11 años de trabajo, ha sido perforada la montaña que separa el norte del Sur de Suiza, para unir los dos extremos del túnel de base del Gotardo. Con 57 kilómetros de longitud, será el túnel más largo del mundo cuando sea abierto al tráfico en el 2017. Superará los 53,8 kilómetros del corredor ferroviario de Sei-Kan en el Japón y los 50 kilómetros del túnel que une Francia y Reino Unido. El nuevo subterráneo se comenzó a sondear en 1993, concretándose las perforaciones recién en el 2003. Desde entonces, se han extraído 24 millones de toneladas de roca o sea el equivalente de cinco veces el volumen de la Gran Pirámide de Guiza.



El nuevo túnel del Gotardo es, junto con los de Loetschberg (activo desde 2007) y de Monte Centeri (que debería estar terminado en 2019) la pieza central de la nueva ruta ferroviaria alpina (neue Eisenbahn-Alpentransversale Neat). La Neat es uno de los más grandes proyectos de construcción de infraestructura en el mundo. Con ella, Suiza se integra a la creciente red europea de ferrocarriles. El costo total del proyecto se estima en 19 mil millones de Francos Suizos.

La particularidad del túnel de base del Gotardo es que tiene una subida muy pequeña. Es el primer ferrocarril llano que cruzará los Alpes. Situado además a menos de 550 metros sobre el nivel del mar, conectará a las ciudades de Zurich y Milán, que están a 220 kilómetros de distancia, en menos de dos horas y media. Una sola locomotora será suficiente para arrastrar un tren de mercancías con carga plena.

Se espera también beneficio respecto de la política medioambiental, pues la finalidad de esta obra estratégica en pleno corazón de Europa es la sustitución de la carretera por el ferrocarril para el transporte de mercancías. Se estima que la capacidad de transporte aumentará al doble.

Toca a los países vecinos en el Norte (Alemania) y en el Sur (Italia) construir las conexiones necesarias para completar el proyecto europeo de infraestructura y medioambiente.

Cultura ¿Que hay?



1000 Mujeres de Paz

Mil Mujeres de Paz en el Mundo es la red global de las 1000 mujeres que en representación de cientos de miles de activistas por la paz, fueron nominadas para el Premio Nóbel de la Paz en el 2005. Estas mujeres, frecuentemente sin recibir reconocimiento alguno, están comprometidas con la promoción de la paz, la justicia social y un futuro seguro, actuando con creatividad, diversos métodos y valor.

Una mirada a los diferentes retratos muestra que las 1000 mujeres trabajan a nivel local, nacional e internacional en los más diversos ámbitos de acción: están comprometidas con la promoción de los derechos políticos, el fomento de la paz, la salud, la educación, el medio ambiente, los derechos de la niñez y la no violencia, además trabajan igualmente en la lucha contra el crimen organizado y el tráfico de personas.

Este año, gracias al apoyo de la cooperación suiza y los esfuerzos de la Fundación UNIR Bolivia, se ha presentado en el país la muestra denominada Mil Mujeres de Paz, dicha exposición fotográfica refleja el reconocimiento a la labor a estas mujeres y se constituye en una invitación para reflexionar sobre la Resolución 1325 de las Naciones Unidas, que cumple su décimo aniversario este año, la misma se enfoca en la prevención y resolución de enfrentamientos armados y prevé la necesaria participación de las mujeres en la consolidación de la paz y en la reconstrucción de sociedades afectadas por la violencia.

Tres mujeres bolivianas están representadas: Domitila Chungara, Ana María Romero de Campero (+) y Nicolaza Machaca. Dicha muestra se presentó en la ciudad de Cochabamba el 11 de octubre y en la ciudad de La Paz el 17 de noviembre, se ha planificado replicar la exposición en la Santa Cruz en el año 2011.

Más información en:
<http://www.1000peacewomen.org/spa/aktuell.php>



¿Qué es un Club Suizo?

Los clubes suizos existen en todo el mundo. Su objetivo principal es brindar la oportunidad a ciudadanas y ciudadanos suizos que viven en el extranjero, de compartir agradables momentos sociales y actividades familiares especiales con otros compatriotas y amigos de Suiza. Entre estas actividades importantes se encuentran la fiesta nacional y la celebración de tradiciones como el samichlaus, torneos de Jass y otros. La comida típica tampoco falta ya que, por lo general, un delicioso fondue de queso o relette acompaña cada reunión.

Cualquier persona o grupo que tenga interés y ganas puede fundar un club Suizo respetando, claro está, las leyes de asociación del país de residencia.

En Bolivia contamos con dos clubes suizos ya conformados y siempre contentos de contar con nuevos miembros que estén dispuestos a compartir momentos suizos con los interesados. Los datos de contacto son:

Club Suizo La Paz. Escribir a: aobrob@gmail.com

Club Suizo Santa Cruz. Escribir a: anderegg@cotas.com.bo

En Bolivia también se cuenta con la Asociación de Beneficencia Suiza, cuyo primer objetivo es ayudar a compatriotas suizos residentes en Bolivia en caso de problemas financieros temporales; como su nombre lo indica, dicho apoyo deberá ser reembolsado en cuanto la situación financiera del beneficiado mejore.

Asociación de Beneficencia Suiza. Escribir a: dorasper@hotmail.com

En próximos números hablaremos en particular de estas asociaciones.

Noticias Varias

¿Ha planificado sus vacaciones para el próximo año?

¿Por qué no visitar (nuevamente) Suiza? Existen razones suficientes para hacerlo: visitar parientes, amigos o practicar deportes de invierno. Suiza es el país de la nieve por excelencia. Los anfitriones no escatimarán esfuerzos para hacer su estadía lo más agradable posible.

<http://www.youtube.com/watch?v=Q6MK0S2Vcc0&feature=related>

Igual de populares para las vacaciones son los meses del verano europeo. Suiza no cuenta con acceso al mar, uno se puede bañar sin pensarlo dos veces en sus ríos y lagos. ¿En qué otro país del mundo uno puede dejarse llevar por el río a la deriva en plena capital?

<http://www.youtube.com/watch?v=hly8NG3y-vE>

Una vez en Suiza, usted cuenta con óptimas conexiones gracias a la completa red ferroviaria. Suiza también puede servir como trampolín para otras visitas en Europa. Gracias a su excelente ubicación, ni siquiera necesita volar para descubrir Europa: París, Berlín, Viena, Venecia y Florencia se encuentran a pocas horas en tren.

<http://www.myswitzerland.com/es/inicio.html>, la página oficial de la Oficina de Turismo de Suiza le muestra cómo sus vacaciones en Suiza pueden convertirse en toda una experiencia inolvidable.



LINKS

Las Autoridades Federales de la Confédération Suiza

www.admin.ch

(alemán, francés, italiano, retorromano, inglés)

El portal Suizo

www.ch.ch

(alemán, francés, italiano, retorromano, inglés)

Noticias

www.swissinfo.ch/spa/index.html

(español y otros idiomas)

Informaciones sobre Suiza

www.swissworld.org/es

(español y otros idiomas)

Suiza Turismo

www.myswitzerland.com/es/inicio.html

(español y otros idiomas)

Organización de los suizos al extranjero

www.aso.ch

(alemán, francés, italiano, inglés)

CONTACTOS

E-Postales

e-mail: paz.newsletter@eda.admin.ch

Embajada de Suiza

e-mail: paz.vertretung@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/lapaz

COSUDE

e-mail: lapaz@sdc.net
www.cosude.org.bo